兩領袖會晤後在加州因緬甸待記者

美國總統與日本首相達成一項削減戰略武器條約的進程

要繼續改革政策將資源轉用民生

（華盛頓十一日電）美國總統布殊和日本首相海部俊樹十一日在緬因州肯納邦克波特的總統休假別墅舉行了會談，就西方對蘇聯的援助和美日雙邊關係等問題交換了意見。

這次會談是在西方七國首腦將於本月十五日至十七日在倫敦會晤之前，布殊同其他六國首腦就援蘇等問題舉行的一系列磋商中的一部份。

海部在會談結束後同布殊聯合舉行的記者招待會上說，西方向蘇聯提供援助的條件是，蘇聯要繼續沿着「改革的正確方向」前進，蘇聯還必須表明它將把用於軍工生產的資源轉用於民用生產。

布殊對記者說，他已收到了蘇聯總統戈巴徹夫關於蘇聯改革的一份計劃，但還未來得及把它看完。他說，從已經看過的那部份計劃看，它不可能包括美國所希望包括的那些要求。

布殊還說，他不認爲戈巴徹夫決定在倫敦七國首腦會議前加快同美國達成一項削減戰略武器條約的進程，就能使蘇聯得到西方的援助。他說，這兩者之間沒有聯繫。據報道，美蘇兩國外長正在華盛頓就最後完成這項條約進行會談。

路透社認爲，布殊和海部的談話表明，西方七國首腦下週在倫敦會晤時不會決定向蘇聯提供大筆援助。

關於美日雙邊關係，布殊說，兩國已解決了在日本向海灣戰爭捐款問題上的分歧。海部接話說，日本人民爲支付這筆捐款而加重了稅收負担。

雙方未能解決兩國在農產品貿易問題上的分歧。布殊要求日本向美國開放大米市場，海部表示這一問題應該在烏拉圭回合貿易談判中去解決。

布殊還宣佈，他將應邀在今年十一月底前訪問日本，但具體日期尚未確定。

安理會五個理事國擬於下週在京開會

希望再作努力促進東和平

（聯合國路透社十二日電）一位美國官員於星期四稱，聯合國的五個永久理事國打算於七月十八日及十九日在北京開會，希望再作努力，促進東國的和平協議。

上述會議將在東國各派在北京召開兩天特別會議之後舉行。

美國、蘇聯、法國、英國及中國本來要於本週在巴黎開會，但在獲悉東國四派會在北京聚會之後，已將五國的會談轉移至北京舉行。

自從去年八月以來，安理會五個永久理事國已替東國主持一個解決紛爭的和平辦法，包括成立一個全國最高委員會在內，此委員會是由金邊政府與及三個游擊隊黨派的代表構成。

在此三個東國游擊隊黨派中，以赤東的實力爲最强大。

東國的四方面，亦即金邊政權與三個游擊隊黨派—已成功產生一個全國最高委員會，同意停火與及凍結外國所給予的軍火援助。

雖然五個理事會並不預期此次會談會帶來正式的結論，但亦希望東各派之若干主要歧見可以獲得消除。

美國政府停止制裁南非

穆倫尼稱之不成熟決定

（加新社都柏林訊）首相穆倫尼指責布殊政府撤消對南非政府經濟制裁一事爲「不成熟的決定」。

穆倫尼謂，他寧願聽南非黑人領袖曼德拉的意見，他認爲曼德拉一直在和南非的種族主義鬥爭，因此穆倫尼謂他覺得曼德拉的意見是比較正確的。

加拿大對南非的禁運包括禁止從南非進口鈾、煤、鋼鐵產品、武器，和農產品等，也禁止向南非出口武器、飛機、電腦、通訊設備，和其他的高科技產品。

加拿大並抵制南非的體育活動。

穆倫尼指出，加拿大在參加英聯邦國家對南非的抵制行動時，已定有解禁的條件。

賑濟中國內地水災

李嘉誠慨捐五千萬

滙豐恒生共捐一千萬

（香港十二日電）李嘉誠今天上午在他的寫字樓宣佈：長江實業（集團）有限公司、和記黃埔有限公司、香港電燈（集團）有限公司和嘉宏國際（集團）有限公司分別捐贈一千五百萬港元、一千五百萬港元、一千萬港元和一千萬港元，共計五千萬港元，透過新華社香港分社，交給內地水災災區。

李嘉誠是今天早晨六點聽到中國公佈華東洪災詳情，並緊急呼籲國際社會援助的新聞報道的，隨即打電話與公司有關人員聯係，並決定四間公司捐款五千萬港元賑濟內地災民。

他再三叮囑秘書：「捐款支票今天下午三點前一定要送到新華社。」並希望捐款能以最快的速度送往災區，使其起到最好的效果。

李嘉誠一向熱心內地公益，但過去幾年他對內地公共事業的捐贈九成以上都是私人出資的，而這次捐款賑濟內地洪災是他的四間有關公司集資，這意味着什麼？

李嘉誠一語道破：「希望我們公司的行動能起到小小的引導作用」。他說，根據香港今日的經濟實力，完全能在國際社會中起個帶頭作用，希望香港人能爲內地的救災援助作出實質貢獻。

（香港十二日電）香港上海滙豐銀行及恒生銀行已決定各捐款港幣五百萬元援助華中及華東嚴重水災賑濟之需。

匯豐銀行董事長浦偉士及恒生銀行董事長利國偉稱：「此次洪水災禍備受香港各界人士關注同情，我們對於響應中國政府的求助呼籲毫不猶豫。」

江蘇省及安徽省在水災中損失情況（截至7月7日止）

受災情況＼省		江蘇省	安徽省
受災人口（人）	普通災民	2.980 多萬	1.309 萬
	重災民	720 萬	1.125 萬
	特重災民	500 多萬	960 萬
被水圍困村莊/人數		3.040/304 萬	31.011/621 萬
搶救轉移災民（人）		200 多萬	92.7 萬
因災死亡/重傷人數		164 人/600 多人	267 人/2.316 人
農作物受災面積（公頃）		300 萬	430 多萬
夏糧因災減產（公斤）		20 多億	43 多億
因災倒塌/損壞房屋（間）		15.6 萬/22.5 萬	49 萬/97.3 萬
遭嚴重破壞	工礦企業（個）	2.5 萬	889
	醫院（所）	400 多	1.405
	學校	150 萬平方米	2 萬多所
	橋樑、涵洞、水渠等水利工程	1.7 萬處	4 萬多處
冲毀公路（公里）		/	1000 多
被毀通訊線路（公里）		嚴重	1.300 多
直接經濟損失（人民幣）		90 億元	70 億元

美國將轟炸伊拉克指揮部及控制中心

倘拒絕毀滅製核彈技術

不限於製造核彈工地

（華盛頓路透社十二日電）美國行政官員今日稱：布殊總統已批准一份伊拉克軍事指揮部及控制中心的目標名單，倘若伊拉克拒絕聯合國的命令，將它的核子技術毀滅，則美國會將名單所列出的目標，全部炸毀。

上述不願透露姓名的美官員稱，但是對伊空中攻擊，並非即將到臨。

紐約時報曾謂，在美國之名單上，大概共有二十個伊拉克軍事目標。

較早時，美國的戰略只是毀滅哈辛總統準備製造核彈的工地，但是現時倘根據上述美官員的談話，則表示美國的戰略已有所改變，將其轟炸目標擴展至伊拉克的軍事指揮部。

美國官員又再强調，轟炸伊國指揮部及控制中心，對懲罰伊拉克軍方，會更爲有效。

西國駐德兩領館同時發生爆炸案

疑爲西國分離份子所爲

（慕尼黑電）西班牙駐慕尼黑及杜塞爾多夫領事館外週四清晨相繼發生炸彈爆炸，有一名警員受傷，西班牙官員認爲巴斯克分離主義份子的嫌疑最大。

德國警方表示，該兩枚炸彈幾乎在同一時間爆炸。

在駐慕尼黑領事館發生爆炸前，一名大厦管理員在慕尼黑市中心附近的一間西班牙銀行門上發現一袋可疑物體，警方接報後到場調查，發現裏面藏有四公斤炸藥，軍火專家隨即將炸彈拆除。

西方快速部隊將進駐土耳其

以阻嚇伊拉克攻擊庫爾德

（華盛頓電）土耳其駐紮一支有五千軍隊的快速打擊部隊，以阻嚇伊拉克攻擊。

（華盛頓電）美國國防部官員週四表示，美國及西方盟國將立即在土耳其駐紮一支有五千軍隊的快速打擊部隊，以阻嚇伊拉克攻擊。

科威特美軍司令部有一軍營發生爆炸

導致四十九名美英軍隊受傷

（華盛頓電）美國軍方發言人說，科威特美軍司令部星期四發生的大火和軍火爆炸中最少有四十四名士兵受傷，所有軍隊已撤離該基地。

發言人布拉福德中士在電話中說，多哈軍營發生的爆炸屬於「重大爆炸」，二十公里以外的科威特城亦聽見爆炸聲。

然而，在科威特，據醫生和士兵說，星期四的爆炸事件造成最少四十九名美國和英國士兵受傷，數座建築物着火。該軍事基地駐有三千七百名美軍。

聯合國向中國提供七萬美元緊急援助

（北京電）聯合國開發計劃署和聯合國救災組織已決定向遭受水災的安徽、江蘇和河南省提供七萬美元的緊急援助，以響應中國政府七月六日向國際社會發出的緊急救災援助的呼籲。

這是開發計劃署駐華代表處在此間宣佈的。在這項援助中，開發計劃署提供五萬美元，救災組織提供二萬美元。

開發計劃署的新聞公報說，這項援助將用於購買藥品，飲水消毒器材、氈子和帳篷、臨時住處的建築材料等。

加國海軍重整計劃首艘新軍艦抵母港

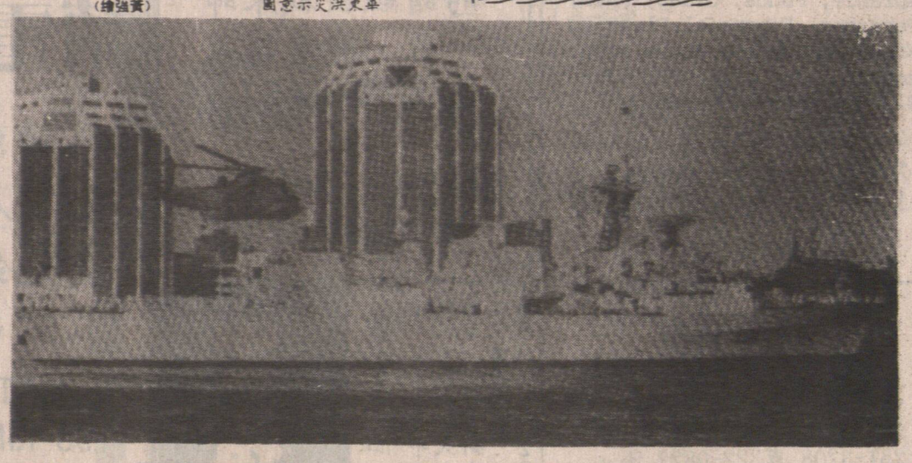
（加新社哈里法斯訊）加拿大海軍訂購的十二艘新型護衛艦中的第一艘，前日終于宣告工程完工，並駛入其母港基地哈里法斯。

該艘新軍艦已被命名爲哈里法斯號。

該批新軍艦是加拿大海軍爲重整海軍力量計劃中的一部份。

圖爲新軍艦駛入哈里法斯港時的雄姿。

華東洪災示意圖（黃强繪）



新機器洗地氈梳化椅
中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變餐潔樣，假日晚照服務，專洗清
館烟囱爐頭工商業住宅
打臘八折優待
晚電：253·5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，
桂文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式 西式 庭園設計
精
請電 228·1068

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務　商業，
產業管理及諮商，
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

日式指壓
爲您解除疲勞
鬆弛緊張情緒
主持
FRANCIS
預約電話 731-7588

開心旅遊・旅遊開心

歐洲精華遊
15天暢遊八大國家十一城市
包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月11日
/9月29日
費用 $2858 起

坐郵輪
皇牌專線
坐郵輪遊世界
一生起碼一次
加勒比海、奧蘭度
10天"夢幻號"全新太郵輪遊，巴士暢遊邁亞美，佛來尼達，奧蘭度，科學太空中心等，海陸空精選行程
費用：$1648 起每月有團出發
（去年全市參加人數之冠）
阿拉斯加海上遊
8天"明珠公主號"全新系列，除乎定船上豐富精彩，更一睹冰河奇景，壯麗奇觀，不容錯過。
費用：$1,378 起，
五月至九月有團出發
（80天前報名參加有特價優待）

遊華中麗秀
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用 $2886 起

佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。
全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發

美加各地短線團
＊美加東岸3/4/5/6/9/10天
多年全市參加人數最多
＊班芙6天巴士團
＊BC. 內陸3天巴士團
＊溫哥華、域多利各一日遊
～天天出發～

HAPPYTIMES 開心旅遊
Happy Times Travel Ltd
總公司：
華埠片打東街88號205室
電話：604)685-9366
列治文分公司
110-8171 Cook Road,
Richmond,
電話：279-9833

翻譯服務
法庭入籍移民交通
一筆試一翻譯服務
周到保証滿意英語
689·3611
晚 8760043

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
本埠各處售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包 $3.70
375g（小包裝）每包 $3.10
太特價酬賓
親携帶手信　送禮自奉佳品
本公司自置設備一流新工場
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
特製白油腸，鮮鴨
瘦白油腸
干腸，油王臘鷄
鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

華安公司書店
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
夏季大減價
中英文課本，圖書、字典；兒童讀物，畫册字帖；唱片唱帶，宣紙、毛筆；由九折起。
另有特價品供應！

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van B.C.